

Dodatok číslo 1
k Zmluve (č. 365-500-2013) o poskytovaní leteckej
meteorologickej služby
na zabezpečenie prevádzky letiska Poprad - Tatry
zo dňa 01.01.2014
uzatvorenej podľa § 269 a nasl. Ustanovení zákona č. 513/1991
Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)



(ďalej len „Dodatok č.1“)

Zmluvné strany:

Dodávateľ

Názov : Slovenský hydrometeorologický ústav

Adresa : Jeséniova 17
833 15 Bratislava
Slovenská republika

V jeho mene koná : RNDr. Martin Benko, PhD.
generálny riaditeľ SHMÚ

IČO : 156884

DIČ : 2020749852

IČ DPH : SK2020749852

Bankové spojenie : Štátna pokladnica

Číslo účtu : 7000391728/8180

IBAN : SK59 8180 0000 0070 0039 1728

BIC : SPSRSKBAXXX

(ďalej len „SHMÚ“)

Odberateľ

Názov : Letisko Poprad - Tatry, a. s.

Adresa : Na letisko 100, 058 98 Poprad

V jeho mene koná : Ing. Ivana Herkeľová, predseda predstavenstva
JUDr. Štefan Pilár, člen predstavenstva

Zapísaný : Obchodný register Okresného súdu v Prešove v Odd. Sa, číslo vložky
10 300/P

IČO : 35 912 651

DIČ : 2021 9156 21

IČ DPH : SK 2021915621

Bankové spojenie : VÚB, a.s., Poprad

Číslo účtu : 193 823 8751/0200

(ďalej len „prevádzkovateľ letiska Poprad – Tatry“)

(ďalej spoločne ako „zmluvné strany“)

Handwritten signature

**Dodatok číslo 1
k Zmluve (č. 365-500-2013) o poskytovaní leteckej
meteorologickej služby
na zabezpečenie prevádzky letiska Poprad - Tatry
zo dňa 01.01.2014**



**uzatvorenej podľa § 269 a nasl. Ustanovení zákona č. 513/1991 Zb.
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)**

1 Predmet dodatku č. 1

1.1 Dodatok č.1 mení nasledovné ustanovenia a prílohy Zmluvy (č. 365-500-2013) o poskytovaní leteckej meteorologickej služby na zabezpečenie prevádzky letiska Poprad - Tatry zo dňa 01.01.2014.

Článok 9 – Odplata za služby a platobné podmienky bod 9.4 sa mení a znie nasledovne:

Zmluvná cena prác a výkonov na kalendárny rok 2015 sa určuje dohodou zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov na základe predloženej kalkulácie vo forme uvedenej v prílohe A. Každá zo strán osobitne vyfakturuje svoje služby poskytnuté druhej strane.

Článok 11 – Záverečné ustanovenia bod 11.1 sa mení a znie nasledovne:

Zmluva sa uzatvára na obdobie od 1.1.2014 do 31.12.2015

Príloha A – Názov Tabuľky č. 1 sa mení a znie nasledovne:

Tabuľka č. 1: Výpočet zmluvnej ceny na rok 2015

Dodatok číslo 1
k Zmluve (č. 365-500-2013) o poskytovaní leteckej
meteorologickej služby
na zabezpečenie prevádzky letiska Poprad - Tatry
zo dňa 01.01.2014



uzatvorenej podľa § 269 a nasl. Ustanovení zákona č. 513/1991 Zb.
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

Príloha B – Služba B-04 Poskytovanie predletovej dokumentácie, brífingu a konzultácií pre leteckých odberateľov, sa mení a znie nasledovne:

Služba B - 04		Poskytovanie predletovej dokumentácie, brífingu a konzultácií pre leteckých prevádzkovateľov
Stručný opis obsahu		Poskytovanie predletovej dokumentácie, brífingu, konzultácie a iných doplňujúcich informácií (napr. radarových a družicových informácií) potrebných na predletovú prípravu, resp. na operatívne plánovanie prostredníctvom: - príslušnej meteorologickej služobne na letisku Poprad – Tatry v čase od 06:00 do 18:00 miestneho času, - pracoviska CMBO Bratislava v čase od 18:00 do 06:00 miestneho času resp. počas doby, keď je meteorologická služobňa letiska Poprad mimo prevádzky.
Formát		Tlačené podklady vo forme tabuliek a máp podľa vzorov uvedených v L 3, hlava 9, resp. dodatok 1 a v bežnom grafickom zobrazení prostredníctvom máp.
Presnosť údajov		Uvádzanie jednotlivých prvkov zodpovedá príslušným častiam predpisu L 3, predovšetkým hlava 9 a dodatok 1.
Termíny	vydávania	Na požiadanie, resp. podľa denného plánu letovej prevádzky na letisku Poprad – Tatry.
	distribúcie	Po vyžiadaní bez zdržania.
Zodpovednosť		LMS SHMÚ zodpovedá za obsah, zostavenie a vytlačenie (odoslanie) predletovej dokumentácie žiadateľovi. Pri poskytovaní služby prostredníctvom handligu (výpravne) AD, mailom, faxom alebo iným elektronickým prostriedkom za doručenie produktu ku koncovému odberateľovi zodpovedá prvý prijímateľ produktu
Referencia		L 3, hlava 9
Odberateľ		Priamy odberateľ: Leteckí prevádzkovatelia Nepriamy odberateľ: Letiskový handling
Spôsob doručenia		Osobný odber, telefonicky, zasielanie e-mailom (resp. faxom). Získanie predletových meteorologických informácií vrátane meteorologických máp (predletová meteorologická dokumentácia) je možné aj prostredníctvom internetového portálu ais.lps.sk/ibaf (poskytovanie meteorologických informácií cez IBAF zabezpečuje SHMÚ v spolupráci s LPS SR, š.p.).
Poznámka		V súčasnosti sa predmetná služba poskytuje prostredníctvom dvoch pracovísk LMS SHMÚ: - cez meteorologickú služobňu na letisku Poprad - Tatry (miestny brífing), - cez CMBO Bratislava (vzdialený brífing). Z dôvodu klesajúceho záujmu leteckých prevádzkovateľov o poskytovanie predmetnej služby prostredníctvom miestneho brífingu ako aj z dôvodu plánovaných racionalizačných krokov SHMÚ súvisiacich s poskytovaním predmetnej služby, sa zmluvné strany dohodli, že v priebehu roka 2015 sa upraví poskytovanie danej služby len prostredníctvom CMBO Bratislava (tzn. vzdialený brífing). Prechod na poskytovanie danej služby prostredníctvom vzdialeného brífingu bude spoločne koordinovaný oboma zmluvnými stranami.

Handwritten signature

Dodatok číslo 1
k Zmluve (č. 365-500-2013) o poskytovaní leteckej
meteorologickej služby
na zabezpečenie prevádzky letiska Poprad - Tatry
zo dňa 01.01.2014



uzatvorenej podľa § 269 a nasl. Ustanovení zákona č. 513/1991 Zb.
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

Príloha C – Služba C-03 Komunikačné trasy na prenos meteorologických informácií, sa mení a znie nasledovne:

Služba C - 03		Komunikačné trasy na prenos meteorologických informácií
Stručný opis obsahu		Komunikačná trasa na prenos meteorologických informácií medzi jednotlivými meteorologickými meracími zariadeniami (uvedenými v službe B-01) a systémom určeným na zber spracovanie a lokálnu distribúciu dát (ďalej len dátový koncentrátor) umiestnenom na pracovisku LMSt Poprad: • trasa medzi: anemometer RWY 27 TDZ, RWY 27 END a dátový koncentrátor na LMSt Poprad • trasa medzi: transmissometer RWY 27 TDZ a dátový koncentrátor na LMSt Poprad • trasa medzi: ceilometer RWY 27 MM a dátový koncentrátor na LMSt Poprad • trasa medzi: tlak, teplota, RH (meteorologická záhradka) a dátový koncentrátor na LMSt Poprad • WDM (TWR, MBO) trasa medzi: modem „Master“ (LMSt Poprad) a modem „Slave“ (HRT LPS-Poprad, resp. meteorologická služobňa) • MWD30 (TWR) trasa medzi: prevodník (LMSt Poprad) a koncovým zariadením wind display MWD30 (HRT LPS-Poprad) Opis prenosových trás a rozhraní je uvedený v samostatnej prílohe D
Formát		
Presnosť údajov		
Termíny	vydávania	
	dostupnosti služieb	Nepretržite (v prípade výpadku: nástup na odstránenie poruchy do 24 hodín od jej ohlásenia (viď poznámka), odstránenie poruchy v čo najkratšom možnom čase).
Zodpovednosť		Prevádzkovateľ letiska a LMS SHMU
Referencia		
Odberateľ		LMS SHMU
Spôsob doručenia		komunikačné linky
Poznámka		Servis komunikačných liniek v správe letiska Poprad – Tatry je zabezpečovaný počas prevádzkovej doby letiska publikovanej v AIP SR resp. NOTAM-om.

Bob Blauvort

Dodatok číslo 1

k Zmluve (č. 365-500-2013) o poskytovaní leteckej meteorologickej služby na zabezpečenie prevádzky letiska Poprad - Tatry zo dňa 01.01.2014 uzatvorenej podľa § 269 a nasl. Ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)



Príloha D – Infraštruktúra SHMÚ a prevádzkovateľa letiska Poprad – Tatry na poskytovanie leteckej meteorologickej služby, sa mení a znie nasledovne:

Silnoprád: napájanie elektrickou energiou, rozvody elektrickej energie

prípojené zariadenie (LMS SHMÚ)	parametre zariadenia	hlavné napájanie (rozhranie)	zálohové napájanie (rozhranie)	poznámky
MITRAS transmisometer RWY 27 TDZ	napätie: 220V/50Hz	prevádzkovateľ letiska Poprad-Tatry: - zabezpečuje hlavný zdroj el. energie pre pripojené zariadenie, vrátane rozvodov el. energie (po RIS) LMS SHMÚ: - zabezpečuje rozvody el. energie od RIS až po pripojené zariadenie	Zabezpečuje prevádzkovateľ letiska	RIS – rozvodová skriňa (v správe prevádzkovateľa letiska) umiestnená cca 3-50m od pripojeného zariadenia
ceilometer CT25K MM RWY 27	napätie: 220V/50Hz	prevádzkovateľ letiska Poprad-Tatry: - zabezpečuje hlavný zdroj el. energie pre pripojené zariadenie, vrátane rozvodov el. energie po RIS LPS SR: - zabezpečuje prepojenie rozvodu el. energie v rozvádzači MM LMS SHMÚ: - zabezpečuje rozvody el. energie od RIS až po pripojené zariadenie	Zabezpečuje prevádzkovateľ letiska	RIS – rozvodová skriňa (v správe prevádzkovateľa letiska) umiestnená cca 2m od pripojeného zariadenia Rozvádzač MM – technická budova (v správe LPS SR) umiestnená cca. 5m od pripojeného zariadenia
senzor vetra RWY 27 TDZ a END	napätie: 220V/50Hz	prevádzkovateľ letiska Poprad-Tatry: - zabezpečuje hlavný zdroj el. energie pre pripojené zariadenie, vrátane rozvodov el. energie (po RIS) LMS SHMÚ: - zabezpečuje el. rozvody od RIS až po pripojené zariadenie	Zabezpečuje prevádzkovateľ letiska	RIS – rozvodová skriňa (v správe prevádzkovateľa letiska) umiestnená cca 2-3m od pripojeného zariadenia LMS SHMÚ zabezpečuje pre pripojené zariadenie krátkodobé pokrytie výpadku dodávky el. energie cez batérie

Handwritten signature

Dodatok číslo 1

k Zmluve (č. 365-500-2013) o poskytovaní leteckej meteorologickej služby
na zabezpečenie prevádzky letiska Poprad - Tatry zo dňa 01.01.2014
uzatvorenej podľa § 269 a nasl. Ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný
zákoník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)



prípojené zariadenie (LMS SHMU)	parametre zariadenia	hlavné napájanie (rozhranie)	zálohové napájanie (rozhranie)	poznámky
Meteorologická záhradka: (datalogger vrátane prípojených meradiel v rámci met. záhradky)	napätie: 220/50Hz	prevádzkovateľ letiska Poprad-Tatry: - zabezpečuje hlavný zdroj el. energie pre prípojené zariadenia, vrátane rozvodov el. energie po datalogger LMS SHMU: - zabezpečuje rozvody el. energie od datalogger ku všetkým pripojeným meradlám v rámci met. záhradky	Zabezpečuje prevádzkovateľ letiska	na zariadení Datalogger, zabezpečuje LMS SHMU krátkodobé pokrytie výpadku dodávky el. energie cez UPS
Meteorologická stanica (LMSt) MBO Poprad Meteorologická služobňa (briefing room) MBO Poprad	napätie: 220V/50Hz	prevádzkovateľ letiska Poprad-Tatry: - zabezpečuje hlavný zdroj el. energie pre prípojené zariadenia, vrátane rozvodov el. energie až po prvé pripojené zariadenie	Zabezpečuje prevádzkovateľ letiska	Na spracovateľskej jednotke IMS4 (umiestnenej na LMSt) zabezpečuje LMS SHMU krátkodobé pokrytie výpadku dodávky el. energie cez UPS

Handwritten signature

Dodatok číslo 1

k Zmluve (č. 365-500-2013) o poskytovaní leteckej meteorologickej služby na zabezpečenie prevádzky letiska Poprad - Tatry zo dňa 01.01.2014 uzatvorenej podľa § 269 a nasl. Ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)



Komunikačné linky:

pripojené zariadenie	(zariadenie) komunikačné linky - rozhranie	poznámky
MITRAS transmisometer RWY 27 TDZ	prevádzkovateľ letiska LZTT: - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi modemom pripojeného zariadenia až po káblový uzáver LMS SHMÚ: - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi káblovým uzáverom až po dátový koncentrátor	Káblový uzáver je umiestnený v priestoroch suterénu vybavovacej budovy letiska Poprad-Tatry Dátový koncentrátor (v správe LMS SHMÚ) je umiestnený v priestoroch meteorologickej stanice
ceilometer CT25K MM RWY 27	prevádzkovateľ letiska LZTT: - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi modemom pripojeného zariadenia až po káblový uzáver LMS SHMÚ: - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi káblovým uzáverom až po dátový koncentrátor	Káblový uzáver je umiestnený v priestoroch suterénu vybavovacej budovy letiska Poprad-Tatry Dátový koncentrátor (v správe SHMÚ) je umiestnený v priestoroch meteorologickej stanice
senzor vetra RWY 27 TDZ a END	prevádzkovateľ letiska LZTT: - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi modemom pripojeného zariadenia až po káblový uzáver LMS SHMÚ: - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi káblovým uzáverom až po dátový koncentrátor	Káblový uzáver je umiestnený v priestoroch suterénu vybavovacej budovy letiska Poprad-Tatry Dátový koncentrátor (v správe LMS SHMÚ) je umiestnený v priestoroch meteorologickej stanice Komunikačnou linkou je dátová slučka (modem-modem)
meteorologická záhradka (datalogger vrátane pripojených meradiel v rámci met. záhradky)	LMS SHMÚ: - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi pripojenými zariadeniami cez datalogger, až po dátový koncentrátor	Dátový koncentrátor (v správe LMS SHMÚ) je umiestnený v priestoroch meteorologickej stanice
wind display MWD (miestne stanovište TWR)	LMS SHMÚ: - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi prevodníkom (umiestneným na LMST) a káblovým uzáverom (umiestneným v priestoroch vybavovacej budovy letiska) - zodpovedá za prevádzkovú spôsobilosť koncového zariadenia wind display MWD, umiestneného na stanovišti TWR	

Adriana Blazekova

Dodatok číslo 1

k Zmluve (č. 365-500-2013) o poskytovaní leteckej meteorologickej služby na zabezpečenie prevádzky letiska Poprad - Tatry zo dňa 01.01.2014 uzatvorenej podľa § 269 a nasl. Ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)



prípojené zariadenie	(zariadenie) komunikačné linky - rozhranie	poznámky
WDM (miestne stanovište TWR)	prevádzkovateľ letiska LZTT: zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi káblovým uzáverom (umiestneným v priestoroch vybavovacej budovy letiska) a káblovým uzáverom umiestneným v HRT (miestnosť č.403) LPS SR: - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi káblovým uzáverom umiestneným v HRT (miestnosť č.403) a koncovým zariadením wind display MWWD (umiestneným v priestoroch TWR) LMS SHMÚ: - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi modemom „Master“ (umiestneným na LMSt) a káblovým uzáverom (umiestneným v priestoroch vybavovacej budovy letiska) - zodpovedá za prevádzkovú spôsobilosť koncového zariadenia WDM (vrátane modemu „Slave“), umiestneného na stanovišti TWR prevádzkovateľ letiska LZTT: zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi káblovým uzáverom (umiestneným v priestoroch vybavovacej budovy letiska) a káblovým uzáverom umiestneným v HRT (miestnosť č.403) LPS SR: zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi káblovým uzáverom umiestneným v HRT (miestnosť č.403) a modemom „Slave“ koncového zariadenia WDM (umiestneným v priestoroch TWR)	
WDM (meteorologická služobňa MBO Poprad)	LMS SHMÚ: - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi modemom „Master“ (umiestneným na LMSt) a káblovým uzáverom (umiestneným v priestoroch vybavovacej budovy letiska) prevádzkovateľ letiska LZTT: - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi káblovým uzáverom (umiestneným v priestoroch vybavovacej budovy letiska) a modemom „Slave“ koncového zariadenia WDM (umiestneným v priestoroch meteorologickej služobne MBO Poprad)	

Handwritten signature

Dodatok číslo 1
k Zmluve (č. 365-500-2013) o poskytovaní leteckej
meteorologickej služby
na zabezpečenie prevádzky letiska Poprad - Tatry
zo dňa 01.01.2014
uzatvorenej podľa § 269 a nasl. Ustanovení zákona č. 513/1991
Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)



2 Záverečné ustanovenia

- 2.1 Ostatné články, ustanovenia a prílohy Zmluvy sa nemenia a ostávajú týmto dodatkom č. 1 nedotknuté.
- 2.2 Dodatok č. 1 je vyhotovený v piatich rovnopisoch, prevádzkovateľ letiska Poprad - Tatry dostane dva rovnopisy a SHMU dostane tri rovnopisy.
- 2.3 Dodatok č. 1 je uzavretý dňom jeho podpísania obidvoma zmluvnými stranami a právne účinky nadobúda v zmysle ustanovenia § 47 a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a súvisiacich platných právnych predpisov nasledujúci deň po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.

Bratislava
za dodávateľa

Poprad
za odberateľa

.....
RNDr. Martin Benko, PhD.
generálny riaditeľ SHMU

.....
Ing. Ivana Herkeľová
predseda predstavenstva

.....
JUDr. Štefan Pilár
člen predstavenstva